

## 469.

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 15 lipca 1933 r.

w sprawie rozciągnięcia na Kolonje i Protektoraty brytyjskie oraz na terytorja pozostające pod mandatem brytyjskim konwencji między Prezydentem Rzeczypospolitej Polskiej a Jego Królewską Mością odnośnie do Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanji i Północnej Irlandji w przedmiocie postępowania w sprawach cywilnych i handlowych, podpisanej w Warszawie dnia 26 sierpnia 1931 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 15 ust. a i ust. b konwencji między Prezydentem Rzeczypospolitej Polskiej a Jego Królewską Mością odnośnie do Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanji i Północnej Irlandji w przedmiocie postępowania w sprawach cywilnych i handlowych, podpisanej w Warszawie dnia 26 sierpnia 1931 r. (Dz. U. R. P. z 1932 r. Nr. 55, poz. 533), Ambasador Jego Brytyjskiej Mości w Warszawie notą z dnia 3 kwietnia 1933 r. powiadomił Rząd Polski o rozciągnięciu postanowień powyższej konwencji na następujące brytyjskie Kolonje i Protektoraty oraz na terytorja, pozostające pod mandatem brytyjskim:

Wyspy Bahamskie	Władza lokalna, do której mają być przesyłane pisma rekwizycyjne lub wnioski o doręczenie.
Barbados	Sędzia Naczelny, Nassau, wyspy Bahamskie (The Chief Justice, Nassau, Bahamas)
Bermudy	Sekretarz dla Kolonij, Bridgetown, Barbados (The Colonial Secretary, Bridgetown, Barbados)
Gujana Brytyjska	Pisarz Sądu Najwyższego, Hamilton, Bermudy (The Registrar of The Supreme Court, Hamilton, Bermuda)
Honduras Brytyjski	Pisarz Sądu Najwyższego, Georgetown, Gujana Brytyjska (The Registrar of the Supreme Court, Georgetown, British Guiana)
Cejlon	Pisarz Generalny Sądu Najwyższego, Belize, Honduras Brytyjski (The Registrar - General, Supreme Court, Belize, British Honduras)
Cypr	Sekretarz Naczelny, Sekretariat, Kolombo, Cejlon (The Chief Secretary, The Secretariat, Colombo, Ceylon)
Wyspy Falklandzkie i Przyległe	Pisarz Naczelny Sądu Najwyższego, Cypr (The Chief Registrar of the Supreme Court Cyprus)
Fidzi	Pisarz Sądu Najwyższego, Stanley, Wyspy Falklandzkie (The Registrar of the Supreme, Court, Stanley, Falkland Islands)
Gambja (Kolonja i Protektorat)	Pisarz Sądu Najwyższego, Suva, Fidzi (The Registrar of the Supreme Court, Suva, Fidji)
Gibraltar	Sędzia Sądu Najwyższego, Bathurst, Gambja (The Judge of the Supreme Court, Bathurst, Gambja)
	Pisarz Sądu Najwyższego, Gibraltar (The Registrar, Supreme Court, Gibraltar)

Kolonja Złotego Wybrzeża Togo pod Mandatem Brytyjskim Aszanti Terytorja Północne Złotego Wybrzeża	Pisarz Naczelny, Accra, Złote Wybrzeże (The Chief Registrar, Accra, Gold Coast)
Hongkong	Pisarz Sądu Najwyższego w Hong Kong (The Registrar of the Supreme Court of Hong Kong)
Jamajka	Pisarz Sądu Najwyższego, Jamajka (The Registrar of the Supreme Court, Jamaica)
Wyspy Kajmanów	Sędzia Wysokiego Trybunału Wysp Kajmańskich (Judges of the Grand Court of the Cayman Islands)
Wyspy Turk i Caicos	Komisarz i Sędzia Wysp Turk i Caico (Commissioner and Judge of the Turks and Caicos Islands)
Kenya (Kolonja) (Protoktorat)	Pisarz Sądu Najwyższego, Nairobi, Kenya (The Registrar of the Supreme Court, Nairobi Kenya)
Wyspy z Wiatrem: Antigua, Dominika, Montserrat, Św. Krzysztofa i Ne- wis, Wyspy Dziewicze	Pisarz Naczelny Sądu Najwyższego, Antigua, Wyspy z Wiatrem (The Chief Registrar of the Supreme Court, Antigua, Leeward Islands)
Państwa Malajskie (a) Zjednoczone Państwa Malajskie (Negri, Sembilan, Pahang, Perak, Selangor)	Sekretarz Naczelny Rządu, Kuala Lumpur Zjednoczone Państwa Malajskie (The Chief Secretary to the Government, Kuala Lumpur, Federated Malay States)
(b) Niezjednoczone Państwa Malajskie Johore Kelantan Trengganu Brunei Kedah } Perlis }	Doradca Generalny (General Adviser) Doradca Brytyjski (British Adviser) Doradca Brytyjski (British Adviser) Rezydent Brytyjski (British Resident)
Malta	Radca Prawny, Kedah (Legal Adviser, Kedah)
Wyspa Maurycego	Minister Sprawiedliwości, Valletta, Malta (The Minister of Justice, Valletta, Malta) Prezes i Pisarz Sądu Najwyższego, Wyspa Maurycego (The Master and Registrar of the Supreme Court, Mauritius)
Nigerja (a) Kolonja (b) Protoktorat (c) Kamerun pod Mandatem Brytyjskim	Sędzia Naczelny, Lagos, Nigerja (The Chief Justice, Lagos, Nigeria)
Państwo Północnego Borneo	Pisarz Sądu Najwyższego, Sandakan, Północne Brytyjskie Borneo (The Registrar of the High Court, Sandakan British North Borneo)
Rodezja Północna	Pisarz Wysokiego Sądu, Livingstone, Północna Rodezja (The Registrar of the High Court, Livingstone, Northern Rhodesia)
Protoktorat Kraju Njassa	Sędzia Wysokiego Sądu, Blantyre, Kraj Njassa (The Judge of Nyasaland, Blantyre, Nyasaland)
Wyspy: Św. Heleny i Wniebowstąpienia	Pełniący obowiązki Sędziego Naczelnego Sądu Najwyższego w. Św. Heleny (The Acting Chief Justice, Supreme Court, St. Helena)
Sarawak	Radca Prawny, Kuching, Sarawak (The Legal Adviser, Kuching, Sarawak)
Sejszelskie	Pisarz Sądu Najwyższego, Mahé, W. Sejszelskie (The Registrar of the Supreme Court, Mahé, Seychelles)
Sierra Leone (Kolonja i Protoktorat)	Prezes i Pisarz Sądu Najwyższego, Freetown, Sierra Leone (The Master and Registrar of the Supreme Court, Freetown, Sierra Leone)
Kraj Somali	Sekretarz Rządu, Berbera, Kraj Somali (The Secretary to the Government, Berbera, Somaliland)
Terytorja Wysokiej Komisji Południowo-Afrykańskiej Kraj Basuto	Pisarz Sądu Komisarza Rezydenta Maseru (The Registrar of the Resident Commissioner's Court, Maseru)

Kraj Beczuanów (Protektorat)	Pisarz Sądu Komisarza Rezydenta Mafeking (The Registrar of the Resident Commissioner's Court (or of the Special Court), Mafeking)
Kraj Swazi	Pisarz Sądu Specjalnego, Mbabane (The Registrar of the Special Court, Mbabane)
Osady Cieśninowe	Pisarz Sądu Najwyższego, Singapur, Osady Cieśninowe (The Registrar of the Supreme Court, Singapore, Straits Settlements)
Terytorjum Tanganjki	Pisarz Wysokiego Sądu, Dar es Salaam (The Registrar of the High Court, Dar es Salaam)
Św. Trójcy i Tobago	Pisarz Sądu Najwyższego, Port of Spain (The Registrar, Supreme Court, Port of Spain, Trinidad)
Protektorat Ugandy	Sekretarz Naczelny Rządu, Entebbe, Uganda (The Chief Secretary to the Government, Entebbe, Uganda)
Wyspy Zachodniego Pacyfiku, Wyspy Bryt. Salomona (Protektorat), Wyspy Gilbert i Ellice (Kolonja) Wyspy pod Wiatr Grenada	Pisarz Sądu Wysokiego Komisarza, Suva, Fidżi (The Registrar, High Commissioner's Court, Suva, Fidji)
Św. Łucji	Pisarz Sądu Najwyższego, Grenada (The Registrar, Supreme Court, Grenada)
Św. Wincentego	Pisarz Sądu Królewskiego, Św. Łucja (The Registrar, Royal Court, Saint Lucia)
Zanzibar (Protektorat)	Pisarz Sądu Najwyższego, Św. Wincentego (The Registrar, Supreme Court, Saint Vincent) Sędzia Naczelny, Zanzibar (The Chief Justice, Zanzibar)

W myśl powyższej noty językiem, w którym mają być sporządzane odnośne pisma i tłumaczenia, jest język angielski.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*